

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1943)
Heft: 7

Artikel: Rapport et proposition des vérificateurs des comptes = Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren
Autor: Berger, L. / Steuer, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-626162>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gewinn- und Verlustrechnung für das Rechnungsjahr 1942-1943 Compte de Profits et Pertes pour l'exercice 1942-1943

| Einnahmen — Recettes | Fr. | Ct. | Fr. | Ct. | Ausgaben — Dépenses | Fr. | Ct. |
|--|--------|-----|--------|-----|---|--------|-----|
| 1. Jahresbeiträge : Eingänge — Cotisations encaissées..... | 14,633 | 30 | | | 1. Aufwand für <i>Schweizer Kunst — Art Suisse</i> : impression et expédition | 7,021 | 17 |
| » : Ausstände — Cotisations dues | 2,000 | — | 16,633 | 30 | 2. Kunstblatt — Estampe | 1,160 | — |
| 2. Zinsen — Intérêts..... | | | 1,565 | 90 | 3. Unterstützungskasse 1942 — Caisse de secours 1942 | 1,000 | — |
| 3. Inserate in der <i>Schweizer Kunst</i> — Annonces dans l' <i>Art suisse</i> | | | 513 | 30 | 4. Zentralvorstand — Comité central | 2,042 | 65 |
| 4. Verkauf von Mitgliederlisten — Vente de listes de membres | | | 50 | 70 | 5. Sekretariat — Secrétariat | 4,492 | — |
| 5. Defizit 1942-1943 | | | 735 | 48 | 6. Ausgleichskasse — Caisse de compensation | 193 | 35 |
| | | | 19,498 | 68 | 7. Generalversammlung — Assemblée générale..... | 215 | 90 |
| | | | | | 8. Steuern — Impôts | 451 | 10 |
| | | | | | 9. Allgemeine Unkosten — Frais généraux | 2,042 | 46 |
| | | | | | 10. Mappe Dr Jagmetti — Portefeuille Dr Jagmetti | 880 | 05 |
| | | | | | Ligerz, Mai 1943. | 19,498 | 68 |
| | | | | | Der Zentralkassier : F. GIAUQUE. | | |

Bilanz per 30. April 1943 — Bilan au 30 avril 1943

| Aktiven — Actif | Fr. | Ct. | Passiven — Passif | Fr. | Ct. |
|---|--------|-----|---|--------|-----|
| 1. Kassabestand — Solde en caisse | 55 | 80 | 1. Reserve aus lebensl. Beiträgen — Réserve cotisations à vie | 5,400 | — |
| 2. Postcheck — Compte de chèques postaux..... | 4,320 | 92 | 2. Unantastbarer Fonds — Fonds inaliénable | 20,000 | — |
| 3. Bank — Avoir en banque | 13,143 | 65 | 3. Ordentl. Reserve — Fonds de réserve | 51,386 | 87 |
| 4. Cotisations dues, annonces dues | 2,266 | 50 | | | |
| 5. Wertschriften — Titres (nom.) | 57,000 | — | | | |
| | 76,786 | 87 | Ligerz, Mai 1943. | 76,786 | 87 |
| | | | Der Zentralkassier : F. GIAUQUE. | | |

Rapport et proposition des vérificateurs de comptes.

Les soussignés ont vérifié ce jour les comptes, bouclés au 30 avril 1943, de la caisse centrale de la Société des peintres, sculpteurs et architectes suisses. Les recettes et les dépenses furent contrôlées par de nombreux sondages ; le compte de chèques postaux fut contrôlé et la liste des titres comparée avec les récépissés de dépôt. Tout fut trouvé en ordre parfait.

Nous proposons par conséquent l'adoption des comptes avec remerciements au caissier pour son grand travail.

Ligerz, 23 juin 1943.

Les vérificateurs :

(signé) L. BERGER, sculpteur.

A. STEUER, membre passif.

Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren.

Die Unterzeichneten haben heute die Jahresabrechnung der Zentralkasse der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten, abgeschlossen per 30. April 1943, revidiert. Die Einnahmen und Ausgaben wurden durch zahlreiche Stichproben kontrolliert, wie auch das Postcheckkonto und das Titelverzeichnis an Hand der Depotscheine geprüft. Alles wurde in bester Ordnung befunden.

Wir beantragen daher die Rechnung zu genehmigen, unter Verdankung für die grosse Arbeit, an den Kassier.

Ligerz, den 23. Juni 1943.

Die Rechnungsrevisoren :

(gez.) L. BERGER, Bildhauer.

A. STEUER, Passivmitglied.

Die Schweizerische

Winterhilfe an die Künstler unseres Landes

Die diesjährige Aktion der Schweizerischen Winterhilfe fällt mit dem Wahlkampf um die Bestellung des Nationalrates zusammen. Die Zeitungen werden in dieser Zeit zwischen dem 15. und 31. Oktober im Zeichen politischer Hochkonjunktur stehen. Die Werbebeiträge der Winterhilfe werden deshalb dieses Jahr einen sehr schweren Stand haben, was uns zwingt, sie umso wirksamer und menschlich packender zu gestalten. Nichts ist aber so packend und eindringlich wie die Kunst, und nichts ist wirksamer als eine künstlerische Zeichnung, die sogar der von politischen Kampfpunkten übersättigte Leser nicht übersehen kann, sondern im Gegenteil, zweifellos als eine Oase empfinden wird.

Aus diesem Grunde gelangt die Winterhilfe mit der herzlichen Bitte an alle Künstler und Künstlerinnen unseres Landes, ihr bei der diesjährigen Aktion beizustehen und ihr *eine oder mehrere Zeichnungen zur Veröffentlichung in der Presse* zur Verfügung zu stellen.

Die Zeichnungen, ob von rein künstlerischer Art, ob von volkstümlicher Schlagkraft, müssen nicht immer eine ernste Haltung haben, sondern können die Aufgabe auch in humorvoller Weise lösen. Dabei ist zu bemerken, dass sich die Hilfstätigkeit der Winterhilfe über alle Landesteile, über alle Berufe, über alle Lebensalter erstreckt, sodass fast alle Sujets des Alltags mit der Tätigkeit der Winterhilfe in Beziehung stehen.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie in Ihren Mappen nach Zeichnungen, die wir für unsere Aktion verwenden könnten, suchen würden. Wer aber auf unsere Aktion hin neue Zeichnungen zu